

漫遊巴斯克

拉緯人青年合唱團

指揮 | 聶焱庠、洪晴潔 鋼琴 | 李孟峰

2016

9/7 & 8

Wed. & Thu. 19:30 國家演奏廳

主辦單位 |



財團法人拉緯人文藝術基金會
T.M.F. Taiwan Music Foundation

拉緯人青年合唱團

贊助單位 |



印刷贊助 |



「巴斯克」(Basque)，位於西班牙與法國邊境之間，一個距離台灣 10800 多公里遠的獨立自治區。您是否記得前幾年的賀歲片〈志氣〉中，那與景美拔河隊在場上揮汗展現力與美的隊伍，正是來自「巴斯克」自治區。巴斯克除了拔河隊頗負盛名外，每年於托羅薩 (Tolosa) 舉辦的國際合唱大賽，更是歐洲合唱六大賽事之一，身為合唱人莫不希望能有機會站上這舞台，除了與各國好手切磋歌藝之外，更重要的是藉由多場次的音樂會，進行文化交流活動。拉緯人青年合唱團暨 2013 釜山國際合唱藝術節獲得古典混聲組金牌冠軍之後，將受邀於今年 10 月底參加第 48 屆的西班牙托羅薩國際合唱大賽。

今天的曲目中，宗教歌曲〈Богородице Дѣво〉(萬福瑪利亞)及〈Nunc Dimittis〉(西面頌歌)，我們希望傳遞的是一種靜謐的力量，一種堅定無礙的信念，藉以表達對天地的崇敬與感恩。而上半場的最後一部分，為您安排來自巴斯克的合唱作品，〈Xoxo beltz bat banuen〉(我曾有隻黑鳥)描寫的是巴斯克過往的傷痛歷史，與早期台灣民謠〈一隻鳥仔哮啾啾〉有著相似的故事背景；〈Axuri Beltza〉(黑羊)則是一首女性舞蹈歌曲，這種舞蹈風格以腿部輕巧的跳躍動作為主，手臂與身體的動作較少，樂曲充滿輕快活潑氛圍；〈Segalariak〉(割草的人們)則是在 6/8 拍與 3/4 拍子轉換中，展現繽紛熱鬧的慶典歌曲。

音樂會的下半場，則是此次將帶至歐洲演唱的無伴奏台灣歌謠。我們特地在台語、客家語及原住民語系中，各選了足以代表台灣的合唱曲，期盼藉由這些樂曲展現台灣多元族群、豐富文化的內涵與價值。不同地區、不同語言的音樂及文化，總能帶來新的體驗，我們也期盼在座的您與我們共同用心感受，漫遊巴斯克。

敬祝您有個愉快的夜晚

指揮

莊晴榮

Alleluia (From Sing a new song) 阿肋路亞
Богородице Дѣво 萬福瑪利亞
Alleluia 阿肋路亞

詞曲 | Ronald Stahell
曲 | Sergei Rachmaninoff
曲 | Ralph Manuel

Jubilate Deo 歡讚上主
Nunc Dimittis 西面頌歌
Et J' aime Uniquement 我僅愛著
Alleluia 阿肋路亞

詩篇 100,128,20,134 曲 | Giovanni Gabriel
曲 | Gustav Holst 獨唱 | 陳又慈 林政勛
詞 | Guillaume Apollinaire 曲 | Jesús Egiguren
曲 | Jake Runestad

Xoxo beltz bat banuen 我曾有隻黑鳥
Axuri Beltza 黑羊
Segalariak 割草的人們

曲 | Karlos Gimenez
編曲 | Javier Busto
曲 | Josu Elberdin

中場休息

落水天
丟丟銅仔
鬼湖之戀
Senasena i 一同歌唱

客家歌謠 編曲 | 松下耕
宜蘭民謠 編曲 | 錢善華 獨唱 | 賴世壕
魯凱族民謠 編曲 | 蔡昱姍 獨唱 | 王詩雲
排灣族民謠 編曲 | 葉燕妮
獨唱 | 陳又慈 王詩雲 徐揚真 林政勛

撥酒狂
雪花的快樂

詞曲 | 賴碧霞 編曲 | 林岑芳
詩 | 徐志摩 曲 | 周鑫泉

晚 安



指揮 | 聶焱庠

台北市立成功高中、政治大學廣播電視學系畢業。高中時加入合唱團，就讀大學期間，曾指揮廣電系合唱團獲得創系史上第一座系際合唱比賽冠軍。後進入輔仁大學音樂研究所指揮組，主修合唱指揮，師事蘇慶俊老師，碩士論文主題為日本當代作曲家木下牧子作品之研究，為國內第一部研究該作曲家之著作，畢業時獲選為該年度「斐陶斐榮譽學會」榮譽會員。

2008年指揮成功高中合唱團參加「香港國際青少年合唱節」獲得「青年男聲組」金牌冠軍、「民謠組」金牌。指揮拉鐸人男聲合唱團赴法國參加「歐洲六大賽優勝隊伍聯合音樂會」。

指揮 | 洪晴濤

輔仁大學音樂研究所合唱指揮碩士。國立台北教育大學第十七屆傑出校友；新北市第三屆藝術教育貢獻獎得主。曾任輔大合唱團、福爾摩沙青年合唱團、國防醫學院源遠合唱團、純青基金會合唱團、瓏韻合唱團、台北市新興國中合唱團、南投縣光華國小合唱團指揮。2008-2012擔任台灣青年合唱團助理指揮，2013-2016擔任拉鐸人「唱歌好好·好好歌唱」澎湖兒童合唱夏令營駐營講師。

現任國立新竹教育大學音樂系兼任講師、新北市秀朗國小藝術與人文教師。新北市教師女聲合唱團、拉鐸人少年兒童合唱團、拉鐸人青年合唱團常任指揮。

出版活動 |

- 2009 受行政院客家委員會委託錄製出版「客語兒歌合唱曲」CD
受佛光山文教基金會委託，錄製出版「牛背上的小沙彌」CD
- 2011 受國立台灣傳統藝術總處籌備處（台灣音樂中心）委託，錄製出版「呦呦台灣台語歌謠」CD
受國立台灣藝術教育館委託錄製「原創台灣之歌」台灣本土音樂教材合唱曲

近年演出經歷 |

- 2014 指揮國防醫學院合唱團參與【如夢四喚】四校聯合音樂會
指揮拉鐸少年兒童合唱團，於台北教育大學兩賢廳舉辦【冬之魔法】音樂會
指揮福爾摩沙青年合唱團，於國家音樂廳演奏廳舉辦【春日微風】音樂會
擔任新北市新進藝文教師增能研習講師
指揮國防醫學院合唱團，於【拾壹揚唱】音樂會演出
指揮拉鐸少年兒童合唱團與拉鐸人歌手於華山救世主天主堂共同舉辦聯合音樂會
擔任拉鐸人第二屆「唱歌好好·好好歌唱」澎湖兒童合唱夏令營駐營講師
受邀帶領拉鐸少年兒童合唱團參與波蘭 Poznań男聲合唱音樂藝術節巡迴演出
指導秀峰國小合唱團代表新北市參加全國音樂比賽，獲得優等第三名

2009 年率拉鐸人男聲合唱團參加「第 25 屆寶塚國際室內合唱比賽」獲得總冠軍，指揮拉鐸人男聲合唱團錄製「聖母之歌」專輯入圍第 20 屆傳統暨藝術類金曲獎「最佳宗教音樂專輯獎」。2010 年創立「拉鐸人少年兒童合唱團」、「拉鐸人青年合唱團」。2011 年率拉鐸人男聲合唱團參加「第六屆哈莫尼音樂節」獲「男聲室內合唱組」金牌冠軍、「最佳浪漫時期作品演繹獎」、個人並榮獲「最佳藝術指揮成就獎」三項大獎。2012 年創立「拉鐸人風雅頌合唱團」，指揮拉鐸人男聲合唱團錄製「千縷清風」專輯入圍第 23 屆傳統暨藝術類金曲獎「最佳演唱獎、最佳專輯製作人獎、最佳古典音樂專輯獎」，並榮獲「最佳演

唱獎」。2013 年率成功高中合唱團、拉鐸人青年合唱團參加「第九屆釜山國際合唱節」獲得青少年組、古典混聲組金牌，成功高中合唱團同時獲得總冠軍，個人也獲得「最佳指揮獎」。2015 年擔任「世界青少年合唱節—香港」評審委員，並為「捷成洋行合唱藝術青年獎學金」得主。

近年來，多次指揮合唱團參加全國學生音樂比賽獲得特優佳績，經常應邀擔任客席指揮與研習講座講師，多次擔任縣市與全國學生音樂比賽評審。現為台灣合唱協會理事，財團法人拉鐸文化藝術基金會藝術總監，成功高中、光仁高中合唱團指導老師，大湖國小客席指導，並任教於真理大學音樂應用學系。

指導秀峰國小合唱團代表新北市參加全國鄉土歌謠比賽，獲得閩南語組優等第三名
受邀客席多元人生對話合唱團，於松菸誠品演藝廳舉辦【島嶼之歌】跨界音樂會
擔任新北市藝術與人文領域召集人會議課程分享講師

2015 指揮拉鐸少年兒童合唱團與拉鐸人歌手於鰲鯓教會舉辦【來自大地的聲音】音樂會
指揮秀峰國小合唱團參加全國學生音樂比賽獲得國小同聲合唱優等
指揮雅韻女聲室內合唱團及拉鐸少年兒童合唱團，共同舉辦聯合音樂會
擔任拉鐸人第三屆「唱歌好好，好好歌唱」澎湖兒童合唱夏令營駐營講師
晶晶兒童合唱團暑期兒童營隊駐團講師
擔任新北市藝術與人文輔導團國小組研習講師，講題【國小合唱帶團密技】

2016 獲中部合唱中心邀請，擔任合唱教師增能研習講師
指揮拉鐸少年兒童合唱團參與【樂上海】音樂會演出
獲台南市教師會邀請，擔任合唱教師增能研習講師
擔任彩霞基金會偏鄉合唱教育師資講師
擔任台北市立國樂團附設合唱團陽明山花季快閃活動演出指導
獲高雄天生歌手合唱團邀請，擔任合唱教師增能講師
獲桃園縣藝術與人文輔導團邀請，擔任合唱教師增能研習講師
獲中部合唱中心邀請，擔任暑期兒童合唱音樂營駐團講師
擔任拉鐸人第四屆「唱歌好好，好好歌唱」澎湖兒童合唱夏令營駐營講師
擔任藝鼠（全球藝術教育）七月份講師





鋼琴 | 李孟峰

1984 年生於台北。2012 年畢業於國立台北藝術大學音樂研究所，主修鋼琴，師事王美齡教授。在學期間擔任類型伴奏，包含器樂，聲樂，與合唱伴奏。曾任安坑長老教會、救恩長老教會、七張長老教會聖歌隊，漳和國中、復興高中合唱團伴奏；服役期間，擔任國防部示範樂隊及國宴樂團鋼琴手，2007 年擔任「罕見天使楊玉欣」婚禮司琴。

2005 年起加入拉繹人男聲合唱團至今，於

簡

拉繹人青年合唱團 Taipei Youth Choir

拉繹人青年合唱團成立於 2010 年，由聶焱庠老師號召一群喜愛合唱的青年所組成的混聲合唱團，團員多為高中到研究所的在學學生。這是一個相當年輕的團體，希望能秉持著介紹精緻的合唱藝術給社會大眾的理念，持續在合唱的領域中觀摩與學習。2010 年 11 月參加「第 15 屆全國中山杯金嗓獎合唱比賽」獲得混聲組第三名，12 月舉辦創團音樂會「花語夜」。2013 年赴韓國釜山參加「第九屆釜山國際合唱藝術節」，獲「古典混聲組」金牌冠軍。

介

承續拉繹人男聲合唱團向國際推廣台灣合唱音樂的信念，從 2011 年起以「合唱百匯」為名，推出一系列與國際交流合作的音樂會。2011 年 5 月舉辦「合唱百匯（一）～百年好合」音樂會，與上海百格合唱團聯演。2012 年致力推廣國際交

各項演出中擔任伴奏。於 2009 年 7 月隨拉緯人男聲合唱團赴日本寶塚、神戶、東京演出。2012 年隨拉緯人赴德國參加奧迪夏日音樂節 (Audi Sommerkonzerte) 演出。2013 年隨拉緯人青年合唱團赴韓國參加第 9 屆釜山國際合唱節。現任拉緯人男聲合唱團、拉緯人歌手、拉緯人青年合唱團、拉緯人風雅頌合唱團鋼琴伴奏。

除職業伴奏外，同時致力於鋼琴教學、及音樂編曲製作。於 2012 年，將原作曲者尹詩涵的「今年夏天」，改編為同聲二部、混聲四部及管弦樂團伴奏版本，同時獲選為 2012 年全國音樂比賽國小組指定曲之一。同年間，參與警廣交通電台，台呼音樂配樂製作。2013 年改編民歌「外婆的澎湖灣」。2014 年參與錄製電影「只要一分鐘」的鋼琴配樂。同年間，受拉緯人歌手團委託改編民歌「阿美阿美」、「讓我們看雲去」、「木棉道」及「雨中即景」為男聲四部合唱版本。

流，並於 6 月邀請西班牙作曲家暨指揮家 Javier Busto 擔任客席指揮，舉辦「合唱百匯（二）～西班牙狂想」音樂會，12 月邀請斯洛維尼亞作曲家 Damijan Mončnik 擔任客席指揮，舉辦「合唱百匯（三）～東歐合唱禮讚」音樂會。2014 年 11 月邀請美國指揮大師 Brady Allred 擔任客席指揮，舉辦「合唱百匯（四）～在這閃耀之夜」音樂會。「合唱百匯」，顧名思義即是一場豐富多變的合唱盛宴，我們期待在國際合唱大師指導之下，提升台灣合唱水準，更讓台灣被世界看見；也透過與優秀合唱團之聯演，將國際上更多優秀的好聲音介紹給台灣聽眾認識，增進國際交流。

拉緯人青年合唱團現由聶焱庠老師擔任藝術總監，並邀請洪晴濤老師擔任常任指揮，將持續推動合唱展演，讓社會大眾能感受到合唱音樂的美好。



歷年演出經歷表

- | | | | |
|---------|--|---------|---|
| 2010.12 | 舉辦「花語夜」音樂會 | 2012.12 | 舉辦「合唱百匯（三）～東歐合唱禮讚」音樂會，邀請斯洛維尼亞指揮暨作曲家 Damijan Mončnik 擔任客席指揮，於臺北市中山堂中正廳演出 |
| 2011.05 | 舉辦「合唱百匯（一）～百年好合」音樂會，邀請上海百格合唱團聯演，於臺北市中山堂中正廳演出 | 2013.04 | 受邀參加「暗戀男聲（二十三）～愛與永恆」音樂會，與拉鐸人男聲合唱團於國家演奏廳演出 |
| 12 | 受邀參加「慶賀百年·發現人聲」音樂會，與拉鐸人男聲合唱團、拉鐸人少年合唱團於國家音樂廳演出 | 06 | 舉辦「唱歌」音樂會，於臺北市中山堂中正廳演出 |
| 2012.02 | 參加故宮週末夜「愛的季節」音樂會於國立故宮博物院演出 | 10 | 參加「第九屆釜山國際合唱藝術節」，獲「古典混聲組」金牌冠軍。 |
| 06 | 舉辦「合唱百匯（二）～西班牙狂想」音樂會，邀請西班牙作曲家暨指揮家 Javier Bustó 擔任客席指揮，於國家音樂廳演出 | 2014.04 | 受邀擔任 2014 臺南藝術節「臺灣精湛」系列演出團隊，舉辦「穿越」音樂會，於臺南市新營文化中心演出。 |
| 08 | 受邀參加「2012 歐洲青年歌唱節 C.H.O.I.R.」至德國奧森豪森參加演出。 | | |



團員名冊

- 2014.06 舉辦「穿越」音樂會，於屏東縣藝術館演出
08 受邀參加「2014 歐洲青年歌唱節 C.H.O.I.R」至德國奧森豪森參加演出
- 11 舉辦「合唱百匯（四）～在這閃耀之夜」音樂會，邀請美國指揮大師 Brady Allred 擔任客席指揮，於臺北市中山堂中正廳演出
- 2015.04 舉辦「穿越」音樂會，於中壢藝術館演出
05 舉辦「自由」五周年團慶音樂會，於國家音樂廳演出
- 11 辦理「2015 當代客家表演藝術徵件計畫－時光」，於臺北市客家音樂戲劇中心演出
- 2016.01 舉辦「榮耀頌」音樂會，於臺北市中山堂中正廳演出

Soprano	女高音			
鄭仔庭	林靚萱	陳羿文	徐揚真	許涓淳
黃佳婕	盧彥君	王詩雲	林東暉	陳怡靜
李佳盈	楊淳雅			
Alto	女中音			
陳柔安	趙敏含	郭昶欣	杜佩一	范鈺晨
蔡雙竹	王薇婷	魏甄瑩	陳又慈	
Tenor	男高音			
詹子毅	賴世壕	余岱融	陳駿騏	
羅謙	林政勛	王彥勛	林鈺倫	
Bass	男低音			
洪信宥	蔡育愷	黃世雄	王政義	城偉峻
廖文瑞	彭志宇	楊凱鈞	單珩嘉	

Alleluia (From Sing a new song) 阿肋路亞

素歌 (plainsong)，是中世紀最原始教堂音樂、先人對於宗教的單純寄託，也是人類與萬物互動所產生的情感。

〈唱首新歌〉(Sing a new song) 是合唱指揮家兼作曲家羅納德·史戴利 (Ronald Staheli, b. 1947) 的作品，用素歌形式緩緩虔敬的吐露出 Alleluia，加上四度及五度的和聲交替出現，和聲的織度也越來越複雜，接著三度、六度、七度陸續出現，泛音的音效在空中不斷交織、撞擊，但不變的是，素歌中那單純而原始的敬畏仍然存在於音樂裡。

作曲家史戴利現為美國猶他州楊百翰大學藝術學院合唱領域的藝術總監，近年多次帶領他的合唱團到歐洲、俄羅斯、南太平洋等世界各地巡演，且個人也多次受邀擔任客席指揮。

Alleluia 阿肋路亞

Богородице Дѣво 萬福瑪利亞

在東正教中，傳統《晚禱》（Всенощное бдѣніе）指的是在重要節日的徹夜祈禱，從晚上六點開始，到隔天上午九點，中間包括了三項主要的日課：晚禱（Вечерня）、午夜時分（Утренняя）、晨禱（Первый час），直到十九世紀末才將該項儀式簡化為三小時。

《晚禱》最早始於柴可夫斯基，而謝爾蓋·拉赫曼尼諾夫（Sergei Rachmaninoff, 1873–1943）為所有作品中最為特殊、也最重要的一部，整部作品是根據俄國東正教的聖歌曲調所作。

拉赫曼尼諾夫在1915年創作《晚禱》時，正值第一次世界大戰期間，他四處旅行演出募款，以支持歐洲各國對抗德國，也在這樣的氛圍中，寫出了具有強烈民族意識的《晚禱》。他使用了三種風格，包括：七首俄國傳統Знаменное пение聖詠歌、兩首希臘聖詠及兩首基輔聖詠，作為各個段落的旋律主題，再加上部分作曲家模仿聖詠所寫出的旋律，成就了這部歷久不衰的無伴奏合唱曲。

全曲始於靜謐的祈禱聲中，由女聲藉由主旋律緩緩訴出經文，而男聲所呼應的和聲在後段掀起激盪的迴響，最終再回到起初的平靜，宛如世界萬物循環不息的歷程。

Богородице Дѣво, радуйся,

祢充滿聖寵

Благодатная Маріе,

萬福瑪利亞

Господь съ Тобою:

主與祢同在

Благословена Ты въ женахъ,

祢在婦女中受讚頌

И благословенъ Плодъ чрева Твоего;

祢腹中的親子同受讚頌

якоу Спаса родила еси души нашихъ.

我們的靈魂帶來救世主

Alleluia 阿肋路亞

美國當代作曲家拉爾夫·曼努埃爾（Ralph Manuel, b. 1951）出生於美國奧克拉荷馬市，一生致力於宗教服侍，晚年於巴西北部的浸信會擔任傳教士並任教於神學院。全曲如同孟德爾頌的無言歌一般，不斷重複著“Alleluia”一詞，將聽眾的注意力完全引向豐富的和聲色彩變化和交響化的配器手法。阿肋路亞（Alleluia 或 Halleluyah）原為希伯來文，「阿肋路」為讚美之意；「亞」則是雅威，及上主之意。

樂曲分為四個段落，也就如同人們擁有信仰時，所經歷的人生四個過程：認識上帝的那一刻，有如新生兒初次被擁入母親懷抱般，如此溫暖甜蜜；隨著年歲增長，生活開始充滿挑戰，但在信仰的支持下，人們總能克服眼前的難關；最後來到人生的末了，回顧過往，人生雖有所不如意，但上帝始終一路看顧，即便到了最後一刻，還是帶著溫暖的笑容，領著人們回到天家。藉由溫暖而堅定的歌聲，傳遞信仰的感動。

Alleluia 阿肋路亞

Jubilate Deo 歡讚上主

喬凡尼·嘉布里耶利 (Giovanni Gabrieli, 1555 – 1612)，義大利文藝復興時期作曲家、管風琴家。安德烈·嘉布里耶利之侄。曾從拉索 (Orlando di Lasso, 1532 – 1594) 學習，1585 年起任威尼斯聖馬可大教堂管風琴師。為威尼斯樂派有器樂伴奏經文歌傑出作曲家之一。其作品風格華麗，聲樂和器樂的技巧都高度發展，促進了賦格曲式的形成，被認為是文藝復興音樂的高峰，並通過其學生海因里希·舒茲 (Heinrich Schütz, 1585 – 1672) 對德國音樂產生極大影響。

《歡讚上主》的歌詞節選是詩篇 100、128、20、134，詞中讚揚耶和華的偉大，讓世人所崇拜。此曲使用混聲合唱八部的編制，也可以搭配管風琴伴奏，和聲線條清晰綿延，是首充滿生命力的經文歌。

*Jubilate Deo, omnis terra,
Quia sic benedicetur homo,
qui timet Dominum.*

普天下當向耶和華歡呼
那些敬畏耶和華的人必會蒙福

*Jubilate Deo, omnis terra,
Deus Israel conjungat vos et
ipse sit vobiscum.*

普天下當向耶和華歡呼
願以色列的神與你同在並賜福予你

*Mittat vobis auxilium de sancto,
et de Sion tueatur vos,*

願他從聖所救助你
從錫安堅固你

*Jubilate Deo, omnis terra,
Benedicat vobis Dominus ex Sion,
qui fecit caelum et terram.*

普天下當向耶和華歡呼
願造天地的耶和華
從錫安賜福給你們

*Jubilate Deo, omnis terra,
Servite Domino in laetitia.*

普天下當向耶和華歡呼
你們當樂意事奉耶和華



Nunc Dimittis 西面頌歌

古斯塔夫·霍爾斯特 (Gustav Holst, 1874 – 1934) 是一位有瑞典血統的英國作曲家，18 歲時，開始擔任管風琴師與唱詩班指揮，並進行音樂創作。霍爾斯特一生中創作了大量的音樂作品，其中有歌劇、管弦樂曲、鋼琴曲以及獨唱、合唱，除進行大膽的和聲實驗外，也採用多調的作曲手法。其中，最為人們廣為熟知的，當數他的《行星組曲》(The Planet)。

霍爾斯特於 1915 年完成《西面頌歌》，因經歷一次世界大戰，原來的手稿消失，僅存部分手寫複本；後來經女兒英摩根·霍爾斯特 (Imogen Holst, 1907 – 1984) 重新編寫，為曲子增添新的力度變化，詮釋速度調整等等，並於 1974 年首演。

《西面頌歌》是新約著名的頌歌之一，本曲透過八聲部的和聲交疊及速度變化，描繪耶路撒冷德高望重的老祭司西面，在雙手接過「以色列的安慰者」耶穌時，受聖靈感動的情緒張力，一層又一層的堆疊，最後以壯闊的阿們慶賀耶穌的蒞臨！

*Nunc dimittis servum tuum, Domine,
secundum verbum tuum in pace.*

主啊，祢已實現祢的應許
如今可讓祢的奴僕平安歸去

*Quia viderunt oculi mei salutare tuum.
Quod parasti ante faciem omnium populorum.*

我已親眼看見祢的救恩
就是祢在萬民面前所預備的

*Lumen ad revelationem gentium,
Et gloriam plebis tuae Israel.*

是照亮外邦人的光
成為祢子民以色列的榮耀

*Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto
Sicut erat, nunc, et semper,
Et in saecula saeculorum, Amen.*

願光榮歸於父子及聖靈
起初如何今日亦然
直到永遠，阿們

Et J' aime Uniquement 我僅愛著

耶瑟士·艾吉固倫 (Jesús Egiguren, b.1945)，畢業於西班牙畢爾巴鄂音樂學院，主修鋼琴，並以極高的成績畢業。艾吉固倫致力於合唱音樂的推廣，在歐洲合唱六大賽中享有名譽。

《我僅愛著》的詞選自法國詩人紀堯姆·阿波利奈爾 (Guillaume Apollinaire, 1880 – 1918) 的作品《醇酒集》。《醇酒集》於 1913 年完成，其詩作和諧地表現了純樸、自然、清新、親切的意境，使這部詩集成為法國抒情詩發展上的新亮點。而艾吉固倫使用變化拍子譜曲，並加入了巴斯克地區獨特的節奏，描繪一個人重燃愛火，渴望再度受到溫暖，也可以解釋阿波利奈爾對自身作品的熱愛。此曲被選為第四十八屆托洛薩合唱大賽 (Tolosa Choral Contest) 複音音樂組的指定曲，也是大賽舉辦以來第一次以法文歌曲作為指定曲。

Pardonnez-moi mon ignorance

原諒我的無知

Pardonnez-moi de ne plus connaître

原諒從前的我少不更事

l' ancien jeu des vers

Je ne sais plus rien et j' aime uniquement

現下我僅單純的愛著

Les fleurs à mes yeux redeviennent des flammes

眼中再次燃起愛情的光芒

Je médite divinement

我祈求上蒼

Et je souris des êtres que je n' ai pas créés

對未知的一切感到欣喜

Mais si le temps venait où l' ombre enfin solide

假若愛情來臨時

Se multipliait en réalisant la diversité

我的成長將豐富我的愛

formelle de mon amour

J' admirerais mon ouvrage

我將深深為此著迷

Alleluia 阿肋路亞

傑克·陸斯提德（Jake Runestad, b.1986）為美國知名青年音樂家，知識涵蓋指揮、聲樂等等音樂項目，並以他的多才多藝以及多樣化的樂曲風格，獲獎無數。《阿肋路亞》是由鹽湖城聲樂藝術家合唱團（Salt Lake Vocal Artists）委託創作，於2014年二月在美國合唱協會（ACDA）西區的年會中首演。

陸斯提德在這首《阿肋路亞》中，使用向上攀升的旋律，活力十足的節奏，豐富精彩的音樂結構，來表現音樂的張力。在樂曲開始，使用不斷上揚的三連音旋律來宣告“Alleluia”，再加上拍號的交替與和聲的變換來營造其節奏性，再用滑音（glissando）及拍手來增加其生動的效果；接著轉為莊嚴具有冥想性的風格，之後再回復原來具有舞蹈性的節奏，旋律隨著熱情的升溫不斷上揚，直達天廳。

Alleluia 阿肋路亞

Xoxo beltz bat banuen 我曾有隻黑鳥

背景隱喻 1936 – 1939 西班牙內戰迫害巴斯克地區人民，西班牙政府對巴斯克人的欺壓（將他們囚禁，禁止說巴斯克語），作曲家卡洛斯·基面爾斯（Karlos Gimenez）用自身盼望重獲自由的心境譜成此曲，無論當時環境多麼艱辛，相信總有一天，必定迎向自由，期待如太陽升起般得到重生！

此曲以巴斯克語（Euskara）演唱，混聲四部合唱加鋼琴的編制，為 AB 二段體。其中大量使用模進、聲部對唱、和聲與對位，運用問句和答句手法做出自己勉勵自己的氛圍。

透過不一樣的和聲變化與對位，使期許擁有的希望，由飄渺不定、黯淡無光，轉為強烈的肯定。

Xoko hartan, xoxoen kantua.

那隅，我聽見黑鳥歌唱

Xoxo beltz bat banuen,

曾有隻黑鳥

kaiolan sartua.

被圍禁著

Egun batez neguan,

寒冬臘月裡

hil zen gizaixua.

可憐地凍死

Lurpean sartu nuen

我在牧場一隅

baratze xokuan.

親手替牠埋葬

Eguzkia denean,

破曉時分

xoko hartan,

那隅

xoxoen kantua

我聽見黑鳥再次歌唱

Axuri Beltza 黑羊

此曲是由婦女領舞的巴斯克民謠，哈維爾·布斯托（Javier Busto, b.1949）於 1991 年改編為混聲四部合唱。歌詞用幽默方式比較黑羊和白羊的差異，在舞蹈當中，一些婦女代表黑羊，其他人代表白羊。有些人認為這是一首「女巫之舞」，因為女巫在巴斯克當地風俗中非常常見。這首美麗又快樂的舞曲以不同的旋律呈現相同的歌詞，分別由女中音和女高音帶領著歌曲的旋律線，並維持著一定的速度和節奏，讓人更能感受舞曲的律動性。

*Axuri beltza ona dut bainan
xuria berriz hobeia,
dantzan ikasi nahi duen horrek
nere oinetara begira.*

黑羊好
但是白羊更棒
想學跳舞的人們啊
快看看我的腳

Rai ta rai...

啦啦啦 ...

*Zertan ari haiz bakar dantzatzen
agertzen gorputz erdia?
Su ilun horrek argitzen badik,
argiriko haiz guzia.*

你為何獨自起舞
卻不敞開心胸呢
當黑暗中的火光照亮了
你將無所遁形

Segalariak 割草的人們

曜斯·艾柏汀 (Josu Elberdin, b.1976)，出生於西班牙巴斯克自治區的作曲家，並在音樂學院擔任合唱與多種器樂教師。其合唱作品以同聲合唱居多，歌曲多為以樂團伴奏的形式演出；身為一位成功的作曲家，曾多次獲邀譜寫西班牙托羅薩 (Tolosa) 國際合唱比賽指定曲，本次演出曲目即為 2010 年的指定曲。雖他的作品大多為合唱曲目，但同時也創作許多交響樂曲和搖滾流行樂，是一位曲風多元的作曲家。歌詞描述西班牙托羅薩地區農田豐收的盛況，以及人們參加慶典時的歡欣。歌曲一開始由分解和絃展開，聲部堆疊營造的聲響效果宣告慶典即將開始；整首歌曲調輕快活潑，搭配男低音的合聲，讓歌曲除了流暢的旋律之外，更增加樂曲的豐富性。

Sega festa hastera doa,

Goazen.

Segalariak bidean datoz umore onez

Tolosako larre zabalak lantzeko asmoz.

慶典就要開始了

出發吧

割草的人們開心地前來

準備將托羅薩農田上的草割的一乾二淨

Gaurko lehian jakingo dugu txapelduna nor den,

lagun koadrila denak zai daude noiz hasiko den.

今天比賽的冠軍就會出爐了

隊友們蓄勢待發

Segak pikatu egin dituzte

harri zorrotz zorrotzez,

baserri aldeko belar danak ondo jaso ditezen.

鐮刀的刀柄已經拋光

磨刀石也將刀磨得鋒利了

準備將農田上的草割得一乾二淨

Pandero trikitri soinuak

ta dantzari finak

jai giroa osatzen dute inguru hauetan.

鈴鼓和手風琴的樂音

和著舞者曼妙的舞步

都讓慶典的氣氛更為熱鬧

Gure sega festa orain hasi egingo da.

Sega festa has dadila

現在慶典正式開始

慶典開始了

丟丟銅仔

18 世紀一批來自福建省的移民來到蘭陽地區開墾，為解決交通的不便，所以打通了一條隧道，《丟丟銅仔》的旋律隨著工人回家的路上哼唱而產生。《丟丟銅仔》即模仿山洞中水滴落的聲音“滴”“滴”“咚”。

作曲家錢善華（b.1954）先生改編這首宜蘭民謠，其致力於民謠音樂與教育工作的推廣。在《丟丟銅仔》中運用大量的頑固節奏，如火車行駛的聲音；速度變化猶如火車的啟動、奔馳及緩緩停歇等，全曲描繪台灣開墾時期的景象。

（部分資料參考網頁：台灣合唱音樂中心－陳雲紅合唱教室）

火車行到伊都
阿末伊都丟
唉唷磅空內
磅空的水伊都
丟丟銅仔伊都
阿末伊都
丟仔伊都滴落來

鬼湖之戀

《鬼湖之戀》是一段魯凱族的傳統故事。相傳多年前，有位漂亮的魯凱族公主名叫巴冷，與一位英俊的男子相愛，這男子其實是蛇郎君（百步蛇），住在大武山最高頂的「小鬼湖」底，這湖常年有霧、神秘異常。當他們的戀情被發現後，受到父母和族人的強烈反對，最後蛇郎君透過魯凱族傳統搶婚儀式，終於贏得巴冷公主，兩人就此居住在小鬼湖的湖底。

此曲為台灣原住民魯凱族的民謠，音樂的第一段是巴冷公主臨行前向媽媽和部落的人的道別，輕唱起別離前的不捨，旋律一遍遍如迴盪在山谷間。第二段則是媽媽和部落的人對巴冷的離情依依。全曲在女聲「i」的哭泣聲中，歸於湖水般的沉靜，帶著淡淡的傷悲離別。今晚的演出為您帶來的是由蔡昱姍老師編為四部混聲合唱的版本。

Ai lha i-na makanaele,

親愛的爸爸媽媽及部落的人們

li katuwase nga ku,

我要嫁到鬼湖了

lu ngi balidinlidingi ku lhenai lhi,

當你們看見我的傘慢慢消失在湖裡的漩渦裡

Lhi udane nga ku iae,

那表示我已經進到湖底

ai ku senai lhi,

我的樣子，我的歌聲

Pakelha lhumamili ngi.

會永遠在這個部落裡

Ai thalalai Balhege,

巴冷，我的寶貝

li katuwase nga su,

你就要離開了

liugu ki legelege ki cekelhe ta

離開這裡的山、水與部落

ki thareve muwa rhalhupalingi,

嫁到小鬼湖

Ai ku cekelhe lhi, lha likaisu l yaa

希望你即便在那，也能常常想起部落的我們

Senasena i 一同歌唱

這首排灣族的《Senasnean i》是葉燕妮老師的作品，《Senasnean i》的意思就是一同歡唱，歌曲內也有一直重複到我們熟悉的原住民語 *na lu wan* 或是 *o hai yan*，其實都是表示開心高歌的虛詞，並無意思，是為了表達開心在山林中唱歌的歡樂氣氛。開頭模仿鳥叫聲和風聲營造山林的氛圍，反覆唱著”一同來歡唱”，全曲獨唱穿插於其中，呼朋引伴，引吭高歌。

Ho i naluwan a ni

(虛詞)

Naluwan na l ya na ya o

Ho i ni na si lu a

Na si lu a lu ma de ya e

Senasenai i ya naluwan

讓我們一同高唱 *naluwan*

Senasenai i ya ohaiyan

讓我們一同高唱 *ohaiyan*

Venali vali

微風和暢，鷹擊長空

Senasenai i ya naluwan

讓我們一同高唱 *naluwan*

Senasenai i ya ohaiyan

讓我們一同高唱 *ohaiyan*

Ka le vai o hai ye yan

歡喜相聚，引吭高歌

Ho i naluwan i ya ohaiyan

Ho i naluwan i ya ohaiyan (虛詞無意)

落水天

廣東客家民謠，此曲描寫早期農業社會中「童養媳」的苦楚生活，在下雨天外出工作，卻連個雨具都沒有，雨落身上，淚滴心頭，回到家又遭受婆婆責罰，嫌她辦事不力，委屈的處境令人嘆息。

此曲主旋律節奏單純而富特色。全曲僅用四個音，再以高低不同音程構成，音調簡煉，曲折婉轉。編曲一開始先以雨滴的節奏作為此曲開始的動機，再以力度的改變將情緒推向高潮，如同雨勢由小轉大。最後以嘆息的主題反覆呈現作為結束，短短的歌詞流露出自己的一無所有，讓全曲充滿了無奈和傷感。

日籍指揮家暨作曲家松下耕（Ko Matsushita, b.1962）先生於 2004 年來台客席福爾摩沙合唱團時，接觸到《落水天》這首傳統客家歌謠，因極喜愛此作品的旋律和意境，於是將它重新編曲為混聲四部合唱作品。

落水天 落水天
落水落到佢的身邊
又無傘來 又無笠咯
光著頭來 真可憐

下雨天 下雨天
雨水滴落我的身邊
沒有傘 也沒有斗笠
只能光著頭 真可憐

撥酒狂

賴碧霞（1932－2015）女士畢生致力於客家民謠山歌的演唱，並對客家民歌之蒐集、保存、推廣、教學等投注頗多心力。其藝術成就，除灌製過五十多張唱片傳唱山歌外，並編寫客家山歌歌詞，以及廣播劇、三腳採茶戲、電影、笑劇、說唱等二十餘冊劇本。其山歌演唱講究聲、韻、調，且能隨詞改變音調，精湛的歌藝充分表達出客家山歌的精髓與美感。

本曲為賴碧霞女士所創作之客家山歌，合唱版本則由林岑芳改編。原曲可見於專輯《賴碧霞客家民謠演唱精選》，為賴碧霞女士自1960年代起所灌錄的有聲出版品，主要有客家民謠中的傳統曲調，以及其創作歌曲，《撥酒狂》即收錄其中。

開頭為輕快的念詞，歌詞內容則是講述朋友親戚相聚、同樂的生活情景。歌詞口語而貼近生活，相聚不一定要飲酒，茶水亦是一種選擇。副歌則生動地描繪喝醉了的情景，十分逗趣。

（客語划酒拳唸謠）

盤鯽魚阿黃丫角
兩斤蹺蹺賣一角

盤子裏裝了鯽魚和昂刺魚
秤斤論兩賣時，便宜賣一角（表示超過兩2斤，但還是算你2斤的錢）

兩人相好同一桌
四季發財大家來

（意思是大家因為有情而相聚，彼此不計較利益，有福同享，希望彼此都能順順利利賺大錢）

朋友六親情義長
茶水當酒也按香
食水甜 食茶香
莫貪燒酒香

情感深厚的親朋好友齊聚一堂
以茶代酒韻味也同樣香醇
喝茶水也很香甜
切莫因為酒味香醇而貪杯
（前兩句客套的勸戒大家，但親友齊聚怎可能不歡快暢飲一番，於是…）

發酒顛 發酒狂
火煙講係雲
貓公講係羊
神桌講係佢介眠床
發酒顛 發酒狂
只因為 貪倒燒酒香

發酒瘋 發酒瘋
看到煙霧以為是雲
看到貓咪以為是羊
還說神桌是他的床鋪
發酒瘋 發酒瘋
只因為 酒味太過香濃而貪杯

雪花的快樂

本曲歌詞選自徐志摩同名詩作〈雪花的快樂〉，選自《猛虎集》，曲為青韻合唱團於2009年委託作曲家周鑫泉創作。

徐志摩（1897－1931），原名章垿，字樵森，小字又申，後改字志摩，浙江海寧人，以詩文享譽文壇，吟詠自然與愛情，富於浪漫思想，詞藻華美，重視聲律。著有詩集《志摩的詩》、《翡冷翠的一夜》、《猛虎集》、《雲遊》等；散文集《我所知道的康橋》、《落葉》、《巴黎的鱗爪》、《自剖》等。前妻張幼儀後移居紐約，協助出版了台灣版《徐志摩全集》。其為貫穿新樂派前後期的重鎮。他熱烈追求愛、自由、與美，追求人與自然的和諧，與他那活潑好動、瀟灑空靈的個性，及不受羈絆的才華和諧地統一，形成了徐志摩詩特有的飛動飄逸的藝術風格。

〈雪花的快樂〉寫於1924年底，最初發表於《現代評論》第一卷第六期。詩裡的「她」是詩人想像中的情人，這是一種昇華了的、神聖而純潔的，詩人理想的愛情；「她」更是一種精神力量，理想境界的人格化。這些都顯示了徐志摩詩的特點，他執著得追尋「從性靈深處來的詩句」。

作曲者周鑫泉（b.1931），生於台北，祖籍江蘇金壇。就讀於國立台灣師範大學時，曾擔任青韻合唱團伴奏；畢業後，赴美取得波士頓大學（Boston University）鋼琴演奏、大鍵琴演奏碩士學位與早期音樂演奏博士學位。曾創作〈古愛爾蘭的祝福〉（Old Irish Blessing）、〈茵湖島〉（The Lake of Innisfree）等受歡迎之合唱曲。近期作曲、編曲作品多為青韻合唱團委託創作，並由該團首演，包括：改編自李達濤作曲的〈再別康橋〉（2008）、三首以徐志摩新詩為主題的作品〈我不知道風是在哪一個方向吹〉、〈去罷〉、〈雪花的快樂〉（2009）。

本曲始於鋼琴如流水般的導奏，象徵代替詩人出場的雪花。雪花輕盈飛舞，樂韻亦時而輕靈、時而豪爽。隨後出現的九個「飛颺」和三個「消溶」，作曲家嘗試創造瀟灑溫柔又優美纏綿的意境，讓悠然歡愉的樂音，帶領聽眾溶入雪花所嚮往的「她」。

假若我是一朵雪花 翩翩的在半空裡瀟灑
我一定認清我的方向 飛颺，飛颺，飛颺，這地面上有我的方向

不去那冷漠的幽谷，不去那淒清的山麓，也不上荒街去惆悵
飛颺，飛颺，飛颺，你看我在我的方向

在半空裡娟娟的飛舞，認明了那清幽的住處
等著她來花園裡探望，啊，她身上有硃砂梅的清香

那時我憑藉我的身輕，盈盈的，沾住了她的衣襟
貼近她柔波似的心胸 消溶，消溶，消溶，溶入了她柔波似的心胸

金曲美聲・絳動臺灣 2

105/09/17 (日) 15:00 苗栗客家大院禾程廣場

105/10/09 (日) 19:30 高雄市音樂館

105/10/19 (三) 19:30 新竹市文化局演藝廳

拉絳人歌手 鋼琴/ 李孟峰

男高音湯發凱 2016 獨唱會～雙面莫札特

105/10/06 (四) 19:30 國家演奏廳

男高音/ 湯發凱 鋼琴/ 謝欣容

午後的法式浪漫

105/11/05 (六) 14:30 國家演奏廳

男高音/ 林義偉 女高音/ 許育甄 鋼琴/ 謝欣容

次女高音范婷玉 2016 獨唱會～藝術歌曲中的童話世界

105/11/27 (日) 19:30 國家演奏廳

次女高音/ 范婷玉 鋼琴/ 謝欣容

暗戀男聲 29 ～拉絳人的聖誕禮讚

105/12/26 (一) 19:30 國家音樂廳

拉絳人男聲合唱團 指揮/ 聶焱庠 鋼琴/ 李孟峰

財團法人拉繹人文化藝術基金會

董 事 長	李曜州		
董 事	吳東瀛	李清華	翁昆湖
	黃翠雀	李維菁	聶焱庠
	林俊龍	黃世雄	
藝 術 總 監	聶焱庠		
執 行 長	林俊龍		
營 運 長	黃世雄		
團 務 經 理	陳又慈	陳駿騏	
顧 問	徐人偉		
志 工 團	黃婉媛		

音樂會工作人員

團 長	趙敏含		
前台服務	蔡雅文	伍昊明	戴明容
	高素華	宋正玲	
節目單	洪晴濛	陳駿騏	徐揚真
	王詩雲	杜佩一	洪信宥
文宣設計	郭主恩		
攝影工程	潘建明	湯亦如	

特別感謝

徐人偉先生 張美莉老師 葉燕妮老師 徐惠君老師 楊宜真老師
葉紅序老師 葉展毓老師 陳又慈老師 林子程老師 李肇祥老師
彭仁郁老師
卡之屋網路科技印刷有限公司



財團法人拉繹人
文化藝術基金會

TMC Culture and Arts Foundation

